

316 - Gray's Trump Card

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] ---

Wh-What the...?!

[00:06] ---

This is that same light as before.

[00:09] ---

Whoa--!

[00:20] ---

This is...

[00:45] ---

Irene has fallen...

[00:49] ---

Her Universe One spell has dissipated.

[00:53] ---

The world is reverting to its proper form.

[00:59] ---

Huh?

[01:00] ---

This is...

[01:03] ---

...my place!

[01:07] ---

That's perfect, then!

[01:11] ---

We'll start from our usual spot...

[01:15] ---

...and take our usual path...

[01:26] ---

...to Fairy Tail!

[01:28] ---

Aye, Sir!

[01:32] ---

This spell we're under

[01:33] ---

is the real deal, I'm watching closely

[01:36] ---

*Oh, I wonder if we can change
this shattered world*

[01:52] ---

*Let's keep on journeying and
picking up the pieces, every last one*

[01:56] ---

*Oh, if we can reach beyond
the shattered tears*

[02:02] ---

*You think other people are
impossible to understand*

[02:04] ---

I'm gonna take away that sad notion

[02:10] ---

Let's begin

[02:12] ---

I just can't let it go

[02:16] ---

because it's just too sad

[02:21] ---

Your words, more than anyone else's

[02:26] ---

Your answers, more than anything else

[02:30] ---

are what I want to know

[02:32] ---

I want to keep shaking them up

[02:34] ---

Even if now isn't the time

[02:40] ---

My words, more than anyone else's

[02:45] ---

My answers, more than anything else

[02:49] ---

are what I want to give

[02:51] ---

So hear them and know

[02:53] ---

I want to see the same things as you

[03:12] ---

--Magnolia!

--It's back!

[03:14] ---

Our town is back!

[03:18] ---

--Stay sharp!

--The enemy is still standing!

[03:20] ---

First Master! Tell us what to do!

[03:22] ---

Use your familiarity of the city
and move to an advantageous location!

[03:26] ---

Keep watch for enemies at the rear!

[03:37] ---

We're close, old man.

[03:40] ---

I promise. I *will* take you back there.

[03:44] ---

To our guild. To our home.

[03:56] ---

"Gray's Trump Card"

[03:59] ---

Magnolia... is normal again?

[04:04] ---

How could this have happened to Irene?

[04:07] ---

We just beat one of the Twelve?

[04:10] ---

But you won't beat me!

[04:18] ---

It's tough to do this after
a sudden terrain change.

[04:22] ---

But...

[04:24] ---

...only until I get my bearings again!

[04:30] ---

Even with my eyes closed, I can sense you.

[04:35] ---

I've already exhausted my magic power,
but if I can make this last bit count...

[04:40] ---

What's this I sense?

[04:43] ---

A transformation spell?!

[04:46] ---

Another indecent form?!

[04:48] ---

I suggest you keep your eyes open for once.

[04:51] ---

I won't fall for your tricks, brat!

[04:53] ---

I hope you've said your prayers, then.

[04:56] ---

You should say your prayers.

[04:59] ---

Because my next attack
will put an end to you.

[05:02] ---

All right.

[05:14] ---

No way...!

[05:22] ---

I-I'm beaten...

[05:25] ---

Why did he keep his eyes
closed all the time, anyway?

[05:29] ---

He was tough. It's a good thing
he was so weird.

[05:37] ---

Dry and wither!

[05:39] ---

--Big Brother!
--Manly!

[05:53] ---

D-Did we beat him?

[05:55] ---

Just barely, even two-against-one.

[05:58] ---

No...

[06:00] ---

I'm not... done yet...

[06:07] ---

Ajeel. This has to stop.

[06:12] ---

Grandpa...

[06:14] ---

--Grandpa?!
--They're family?

[06:18] ---

Too many loved ones have been lost,
on both sides of this war.

[06:25] ---

We mustn't lose any more.

[06:27] ---

This war? This is what happens in all wars!

[06:33] ---

It does?

[06:35] ---

I guess you never realized before,
because you've always won.

[06:40] ---

All the nations you defeated...

[06:42] ---

You never thought about how much *they* lost.

[06:45] ---

Please. On my life, I beg you.

[06:50] ---

Please, spare my grandson.

[06:55] ---

Quit acting like a loser, Grandpa!

[06:58] ---

You don't need to beg.

[06:59] ---

My big brother and I would
never kill someone in a fight.

[07:05] ---

Big brother?

[07:06] ---

You guys are family, too?

[07:10] ---

Our whole guild is family, but Lisanna here
is my actual, adorable little sister!

[07:18] ---

--You look nothing alike.

--Shut up!

[07:20] ---

Same goes for you and your grandfather.

[07:22] ---

No, he's the spitting image of me in my youth.

[07:25] ---

That means you'll have hair like his someday!

[07:28] ---

Shut up!

[07:33] ---

It's nice that we're back in Magnolia and all,

[07:36] ---

but where's everyone else that was with us?

[07:40] ---

There was Charle,
Porlyusica, Evergreen, and...

[07:44] ---

Us.

[07:46] ---

Brandish!

[07:57] ---

Sorry.

[07:58] ---

I don't remember much, but I guess
I must've gone a bit overboard.

[08:02] ---

S-Stay away!

[08:04] ---

I mean, I thought for sure
that Lucy had died, so...

[08:09] ---

Save me, Randi!

[08:11] ---

Well, we should be off.

[08:14] ---

Where are you going?

[08:16] ---

Don't worry. I'm not gonna turn
against you now, after all that's happened.

[08:20] ---

But I'm not gonna join your side, either.

[08:24] ---

I see...

[08:29] ---

We'll see each other again, right?

[08:35] ---

Sounds annoying.

[08:41] ---

Natsu! Lucy!

[08:45] ---

Evergreen! And Juvia!

[08:47] ---

And Porlyusica, too!

[08:49] ---

Charle!

[08:51] ---

We looked everywhere,
but we can't find Gray! He's gone!

[08:55] ---

Moving around in his
condition is sheer suicide!

[08:59] ---

He woke up just before the light appeared!

[09:02] ---

Gray did?

[09:11] ---

What's that sound?

[09:13] ---

Look!

[09:28] ---

There's someone on the cathedral.

[09:41] ---

Isn't he...?!

[09:44] ---

So, I am the last remaining
member of the Twelve.

[09:50] ---

Hear me, children of His Majesty,
proud members of the Twelve.

[09:54] ---

Offer onto His Majesty your spirits and flesh!

[09:59] ---

S-Such incredible magic power!

[10:02] ---

The land *and* the air are shaking?!

[10:07] ---

I hope we meet again someday.

[10:10] ---

We won't.

[10:13] ---

Because we've made August angry.

[10:15] ---

As a child of His Majesty myself,
I shall purge the enemy with your souls!

[10:30] ---

--This is bad!

--He's gonna wipe out the entire town!

[10:34] ---

Even his own allies?!

[10:37] ---

Everyone, evacuate!

[10:51] ---

Sorry, guys. I wrecked the church.

[10:55] ---

--Gildarts!

--It's Gildarts!

[11:04] ---

I'll handle this.

[11:13] ---

Let's go. We need to get to Zeref!

[11:15] ---

Aye, Sir!

[11:17] ---

What about Gray?!

[11:19] ---

Not a problem. I know where he is.

[11:32] ---

I never imagined *you* would be
the first to reach me.

[11:37] ---

I had expected it to be Jellal, or maybe Laxus.

[11:43] ---

But this is honestly a shame.

[11:47] ---

I think it's about time you leave.

[11:51] ---

That's *my* spot you're sitting in, you know.

[11:55] ---

Because this outcome will
cause Natsu the most grief.

[12:03] ---

I think Gray...

[12:06] ---

...has reached Zeref!

[12:45] ---

Gray... One of Natsu's closest friends.

[12:51] ---

Your parents were killed
by Deliora, a demon *I* created.

[12:56] ---

Later, your master gave her life to defeat it.

[13:00] ---

I'm sure you must hate me quite a lot.

[13:03] ---

I'm shocked.

[13:05] ---

You actually know about people
who mean nothing to you.

[13:09] ---

Knowing your enemy
is a basic principle of war.

[13:14] ---

Lucy Heartfilia. A descendant
of my old friend Anna.

[13:19] ---

Cheerful, optimistic, and a
major influence on Natsu's growth.

[13:25] ---

Happy is Natsu's partner.

[13:28] ---

They share a strong, trusting relationship.

[13:32] ---

Erza.

[13:34] ---

Wendy.

[13:35] ---

Gajeel.

[13:37] ---

I've done my homework
on each and every key player.

[13:44] ---

In contrast, we know
next to nothing about you.

[13:50] ---

Yes, I would imagine so.

[13:53] ---

What is your *real* goal?

[13:58] ---

Does that really need answering?

[14:01] ---

I want Mavis's magic power.

[14:05] ---

You want to protect Mavis.

[14:08] ---

Isn't that enough?

[14:14] ---

You command a massive army
and wield the power of immortality.

[14:18] ---

What do you need her magic power for?

[14:22] ---

To defeat Acnologia.

[14:26] ---

If I told you that, would you assist me?

[14:29] ---

That's a load of crap!

[14:31] ---

No. I'm not lying.

[14:34] ---

Ultimately, I'll be able to
defeat Acnologia himself.

[14:39] ---

But, with that said...

[14:41] ---

What I seek isn't something
as insignificant as that.

[14:50] ---

What was that magic power earlier?

[14:53] ---

Gildarts must be fighting!

[14:56] ---

We need to meet up with
the First Master and the others!

[15:00] ---

He's up against the Wizard King.

[15:03] ---

Let's go, First Master.

[15:06] ---

He can handle this situation just fine.

[15:08] ---

Yes...

[15:09] ---

We leave him to you, Gildarts.

[15:14] ---

Ah, the first decent opponent
I've had in a long time.

[15:19] ---

You're the one people call the Calamity
and the Wizard King and stuff, yeah?

[15:23] ---

Let's have some fun, then.

[15:26] ---

Your chattiness clearly stems from
an inflated pride in your abilities.

[15:32] ---

You're a joke.

[15:33] ---

Is that so?

[15:47] ---

Over here!

[15:56] ---

My, my...

[16:03] ---

What interesting magic you use.

[16:14] ---

You gotta be kidding me!

[16:28] ---

My Crush magic doesn't work?!

[16:32] ---

No, what was that just now?

[16:35] ---

Sink.

[16:41] ---

Rip!

[16:47] ---

Take this!

[16:49] ---

Blast!

[17:04] ---

Realize!

[17:09] ---

It is impossible to beat me.

[17:25] ---

My dad makes the impossible possible, just so you know.

[17:29] ---

No, Cana!

[17:31] ---

Get away from here!

[17:32] ---

That's "thanks for the help, Cana," you bum!

[17:36] ---

Father and daughter?

[17:40] ---

Oh-ho. Father and daughter.

[17:54] ---

What...?

[17:56] ---

You're the first I've told this to.

[17:59] ---

I doubt any of the Twelve even know.

[18:05] ---

Mavis's magic power,

[18:07] ---

the Fairy Heart, has that much energy.

[18:13] ---

Are you seriously planning to...?

[18:15] ---

No, that can't even be possible!

[18:19] ---

Do you know why you're the first I've told this to?

[18:24] ---

It's because Natsu is on his way here...

[18:27] ---

...and you're going to die before he arrives.

[18:31] ---

And when he finds his dear friend dead, he'll surely be overcome by grief.

[18:38] ---

And then anger.

[18:45] ---

This is my last chance to fight against

Natsu with absolutely all he's got.

[18:50] ---

You'll be the trigger
to bring out his full strength.

[18:55] ---

Like hell I will!

[18:57] ---

By the time he gets here,
you won't exist anymore!

[19:00] ---

It's no use.

[19:01] ---

I'm immortal. No one can kill me.

[19:06] ---

Besides...

[19:08] ---

Even if you did manage to kill me somehow,
Natsu would just become...

[19:15] ---

Yeah. I know.

[19:18] ---

Huh.

[19:20] ---

So, you already knew that Natsu is E.N.D.?

[19:27] ---

Natsu...

[19:30] ---

...is Natsu.

[19:54] ---

I had wanted to blame someone for
the death of my parents and Ur.

[19:59] ---

So I pointed that blame at E.N.D.

[20:03] ---

But when I learned he's actually Natsu...

[20:08] ---

I decided his life was more important to me!

[20:14] ---

I don't care *who* he is. He's my friend.

[20:19] ---

You're going to lose that friend,
whether you die or I die.

[20:25] ---

You know I won't let that happen.

[20:34] ---

That's why I'm gonna take you down!

[20:38] ---

Did you not understand me?

[20:40] ---

If I die, Natsu will--

[20:42] ---

I have a way to beat you without killing you!

[20:50] ---

Iced Shell!

[20:58] ---

That spell...

[21:00] ---

It requires you to give up your own life!

[21:04] ---

Time after time, others have
sacrificed their lives for mine.

[21:09] ---

So I fully understand it's not just
my life on the line now!

[21:15] ---

This is for everyone else, too.
I refuse to die an easy death!

[21:19] ---

Th-This magic power!

[21:23] ---

It's a Lost-type spell!

[21:25] ---

That's right.

[21:27] ---

I don't care if nobody remembers me.

[21:31] ---

I don't care if my existence is erased
from my friends' memories.

[21:39] ---

I'm converting all of my life, existence,
and memories into magic power!

[21:44] ---

Lost Iced Shell!

[22:01] ---

*At the top of this hill,
you can look down at the city*

[22:08] ---

*I'm sure the person you want to see
is doing the same*

[22:16] ---

I still remember what you said that day

[22:23] ---

"I'm fighting for someone."

[22:31] ---

You even have wounds that will never heal

[22:34] ---

*So you lament that
we'll never understand each other*

[22:38] ---

and put on such a sad smile

[22:41] ---

*I'll take you to a place where you can fly
as far and as long as you want*

[22:50] ---

So don't let go of me

[22:57] ---

*If we can accept everything
and reach that place*

[23:05] ---

then I just know we'll be unbeatable

[23:20] ---

The forbidden Lost Iced Shell spell
extinguishes not only your own life,

[23:25] ---

but your very existence as well.

[23:29] ---

Gray chooses to extinguish
himself to defeat Zeref

[23:34] ---

and, most importantly, to protect his friend.

[23:37] ---

The guildhall filled with warm memories
is encased in ice that will never melt.

[23:43] ---

Next Episode: "Dark Future."

[23:44] ---

"Dark Future"

[23:46] ---

The acceptance of fate
brings a sorrowful victory.

Revision #1

Created 2026-03-04 02:02:52 UTC by whimsee

Updated 2026-03-04 02:02:52 UTC by whimsee